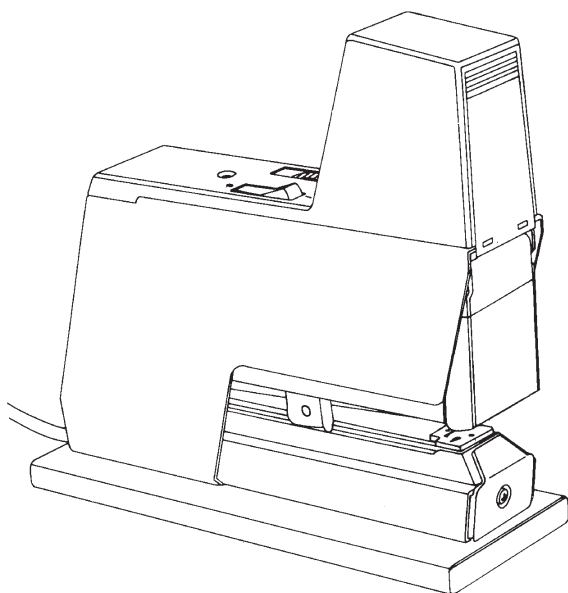


# Rapid 105E 106E



## **GB Operator's manual**

Read these instructions carefully and make sure you understand them before using the machine.

## **D Bedienungsanweisung**

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie die Maschine benutzen.

## **F Manuel d' utilisation**

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d' utilisation avant de se servir de la machine

## **E Manual para el usuario**

Lea estas instrucciones minuciosamente y asegúrese de comprenderlas antes de usar la grapadora.

## **I Istruzioni per l'uso**

Prima di usare la cucitrice, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e comprenderne il contenuto.

## **NL Gebruiksaanwijzing**

Lees de gebruiksaanwijzing grondig door en vergewis u ervan dat u ze begrijpt voor u he apparaat in gebruik neemt.

## **PT Manual do utilizador**

Leia e compreenda o manual do utilizador antes de pôr o aparelho em funcionamento.

## **S Bruksanvisning**

Läs och förstå bruksanvisningen innan apparaten används.

## **DK Brugervejledning**

Læs brugervejledningen nøje igennem, inden du bruger apparatet.

## **SF Käyttöohje**

Lue käyttöohje ja ymmärrä sen sisältö ennen kuin alat käyttää konetta.

## **GR Οδηγιών χρήσεως**

Μελετήστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

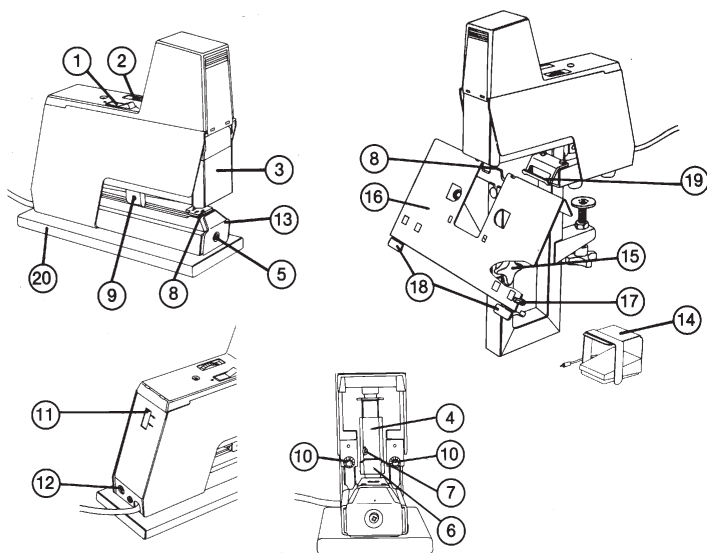
## **RUS Инструкция по эксплуатации**

Перед работой с электрическим степлером внимательно прочитайте данную инструкцию и убедитесь, что она вам понятна.

**Rapid**

ENGLISH .....	3-6
DEUTSCH .....	7-10
FRANCAIS .....	11-14
ESPAÑOL .....	15-18
ITALIANO .....	19-22
NEDERLANDS .....	23-26
PORTUGUES .....	27-30
SVENSKA .....	31-34
DANSK .....	35-38
SUOMI .....	39-42
ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	43-47
РУССКИЙ .....	48-51

### LIST OF TERMS





# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all of these instructions.
2. Save these instructions for later use.
3. Follow all warnings and instructions marked on the product.
4. Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
5. Do not use this product near water.
6. Do not place this product on an unstable cart, stand, or table. The product may fall, causing serious damage to the product.
7. This product is equipped with a 3-wire grounding type plug, a plug having a third (grounding) pin. This plug will only fit into a grounding-type power outlet. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the purpose of the grounding-type plug.
8. Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage points or other risks. Refer all servicing to service personnel.
9. Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
  - A. When the power cord or plug is damaged or frayed.
  - B. If liquid has been spilled into the product.
  - C. If the product has been exposed to rain or water.
  - D. If the product does not operate normally when the operating instructions are followed. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions since improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to normal operation.
  - E. If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
  - F. If the product exhibits a distinct change in performance, indicating a need for service.
10. Keep your fingers away from the stapling area.
11. Disconnect the electric power to the product before cleaning, adjusting or moving it.
12. Do not allow children to use this product, unless under supervision of a responsible adult.

## LIST OF TERMS

1. Main switch
  2. Impact control
  3. Sight-shield
  4. Insert stapler
  5. Screw
  6. Magazine
  7. Magazine release
  8. Anvil
  9. Trigger (adjustable)
  10. Adjustment knob, stapling depth (trigger)
  11. Socket for opto cable
  12. Socket, foot control
  13. Locking plate
  14. Foot control
  15. Fixing knob - table
  16. Table
  17. Paper gauges
  18. Paper gauges
  19. Catch-plate
  20. Base
- When ordering spare parts use reference numbers stated in spare parts list 197 79-8.

## 1 DESCRIPTION OF PRODUCT

- A. Rapid 105 Table stapler.
- B. Rapid 106 Saddle stapler enabling flat stapling.

Several units can be connected for simultaneous use. The connection is by opto cable. Minimum center distance 60 mm.

Each unit is prepared with an independent double-sided trigger. The adjustment of the stapling depth is stepless from 0-100 mm.

Stapling occurs automatically when the stapling material is inserted. A foot control is incorporated in Rapid 106 and is available as an extra accessory to Rapid 105.

The units have easily exchangeable insert staplers.

Radio interference suppression device is provided.

### DIMENSIONS

#### Rapid 105

Width: 60 mm (incl base 100 mm)  
 Length: 250 mm (incl base 255 mm)  
 Height: 238 mm (incl base 245 mm)  
 Weight: 3,6 kg

#### Rapid 106

(excl table)  
 Width: 60 mm,  
 (Anvil: 84 mm)  
 Length: 250 mm  
 Height: 438 mm  
 Weight: 4,2 kg+foot  
 control: 0,7 kg

#### Table

(supplied)  
 Width: 250 mm  
 Length: 150 mm  
 Weight: 0,7 kg

### STAPLES

- C. Original Rapid staples 66/6 and 66/8, 210 staples per magazine.

### EXTRA ACCESSORIES

- D. Opto cable for the connection of two or more units.

### EXTRA ACCESSORIES FOR RAPID 105

- E. Foot control.
- F. Vice for adjustable fixing to a table top.

- G. Multi base for adjustable fixing of up to 4 staplers together, (size 145\_300 mm). Two devices for fixture are included.

### EXTRA ACCESSORIES FOR RAPID 106

- H. Narrow table (60 mm) with exchange anvil, provided with 2 paper gauges which can also be used for the fixing of coupled units.
- I. Runner with accessories for saddle stapling, for one or more staplers.
- J. Rapid 252-106 insert stapler for loop staples (Rapid 66/6R).
- K. Loop staple type Rapid 66/6R.

## 2 POWER SUPPLY CONNECTION

The voltage is specified on the identification plate (ringed in picture). Before connecting the unit make sure that the socket has the correct voltage. Switch off main switch when not in use.

Note: For 115 V version.

If the stapler is connected to the same mains outlet as appliances drawing heavy current, such as photocopiers, they may give rise to such a heavy voltage drop when in operation that stapling is disturbed.

### STAPLES

Use only original Rapid staples 66/6 or 66/8. The wrong type of staples can damage the unit or may result in bad stapling.

## 3 LOADING

1. Lift the sight-shield (3) - stapling is now prevented.
2. Depress the magazine release (7) on the front of the insert stapler and pull out the magazine (6).
3. Load with staples Rapid 66/6 for goods of between 0 and 2 mm's thickness (equals up to about 20 sheets of copying paper 80 g/m<sup>2</sup>) or Rapid 66/8 for goods of 2-5 mm's thickness (up to about 50 sheets).
4. Push in the magazine to the locked position.
5. Lower the sight-shield.

## 4 ADJUSTING THE THROAT DEPTH

The unit is provided with a double-sided trigger. Each trigger can be used independently.

1. Lift the sight-shield (3).

2. Turn one of the knobs (10) anticlockwise and move the trigger (9) to the desired position.
3. Let go the knob. The trigger is now set.
4. The trigger first touched by the stapling goods will activate.
5. When several units are connected the triggers on the "slave" units can be used as supports for the stapling goods (they will not activate) and are adjusted as shown.
6. Lower the sight-shield.
7. Start stapling by pushing the stapling goods against the trigger (9).

## **5 ADJUSTMENT OF STAPLING IMPACT**

1. Choose stapling or nailing by pushing the anvil (8) forwards or backwards respectively. (Only Rapid 105).
2. Turn main switch (1) to position 1. The pilot light in the button comes on.
3. Do a trial stapling by pushing the stapling goods towards the trigger (9).
4. Examine the result. If the impact force is too weak, the staples will be insufficiently folded - turn the impact control (2) to a higher figure. Too high an impact force will make unnecessary noise and increase wear. Correct adjustment will give efficient stapling and minimum noise.
5. Never staple without stapling goods - staples will get stuck in the outlet.
6. Never staple over previous staples - the staple could jam in the outlet.  
**CAUTION! KEEP FINGERS AWAY FROM THE STAPLING AREA.**

## **6 USING A FOOT CONTROL (14)**

1. Turn the main switch off (1) or lift the sightshield (3).
2. Plug the foot control into the socket (12) on the back of the unit.
3. The triggers (9) can now be used as paper gauges for the stapling goods. When the foot control is plugged in, they will not activate. Adjust to the desired stapling depth as described.
4. Lower the sight-shield. Turn the main switch on.
5. Operate the foot control (14).

## **7 CONNECTION OF SEVERAL UNITS ("SLAVE" UNITS)**

1. Turn the main switches off (1) or lift the sightshields (3).
2. Place the units as required.
3. Plug all the units into the mains.
4. Decide which unit is to be the head unit (= will activate stapling). Push down the flap (11) and

connect the opto cable (extra accessory) to the main unit's upper socket. This is marked with an arrow pointing away from the socket (= outgoing signal).

5. Connect the cable's other plug to the adjoining "slave" unit's lower socket after the flap (11) is pushed down. The socket is marked with an arrow pointing inwards (= in-going signal). Neither the trigger nor the foot control on the "slave" stapler will activate stapling.
6. The next "slave" unit is connected from the previous unit's upper socket (11) with an opto cable, to its lower socket (11) and so on.
7. When the head unit is operated by the trigger or foot control, stapling will occur first at the head unit and then, with a brief interval, at the "slave" units in the order in which they are connected. (This is to avoid overloading of the power supply).
8. The "slave" units' triggers can now act as gauges for the stapling goods.

## **8 RAPID 105-MOUNTING ON A WORK SURFACE**

1. Remove the base (20) from the machine and the spring plate (22) from the base.
2. Turn the spring plate a half-turn so that the end with the hole (24) comes out in front of the unit. Screw the spring plate flatly against the underside of the unit using the four screws. Attention! The screws are selftapping.
3. Fix a screw to the work surface so that the runner (23) of the spring plate can be pushed in under the screw head. Fix the unit by a screw in the front hole (24) of the spring plate.

## **9 RAPID 106-USING THE TABLE**

1. Place the unit in position and secure it firmly (21). The current should be off.
2. After loosening the fixing knob (15) choose the flat- or saddle-stapling position on the table (16). When the table is re-set the triggers (9) must be pushed back to their innermost position. Check that the table is correctly placed on the anvil (8) and in the catch-plate (19).
3. The table (16) has 4 paper gauges which can be adjusted sideways. The two gauges (18) on the front edge are moved by pressing the lower part. When not in use the gauges can be moved out of the way by pushing them to the outer edge and turning. The two paper gauges (17) on the short sides of the table can be moved sideways if first turned.

**10**

**MAINTENANCE**

1. Remove dust, loose staples and other particles which may have collected in the unit.
2. Lubricate the insert stapler with a few drops of thin oil after about 10.000 staplings, as shown in the sketch. Wipe off excess oil.

**11**

**BREAKDOWNS**

- A. Test the function of the insert stapler by hand.
  1. Remove staples stuck in the outlet. Check that correct staples have been used and that the staple outlet is undamaged.
  2. Change the insert stapler when damaged or worn.
- B. The operating system. Check that:
  1. the unit is receiving current, and that the switch is on (the pilot light comes on).
  2. the sight-shield is down.
  3. the correct method of activating is used. If the foot control or opto cable is connected the trigger will not operate.
  4. the triggers return forward easily after activating. Both must return to "stop" before the next stapling.
  5. correct impact force has been chosen. If the faults remain, return the unit to your supplier or to an authorised service man. Do not use a machine with a faulty connecting cable or plug.

**12**

**CHANGING THE INSERT STAPLER - RAPID 105**

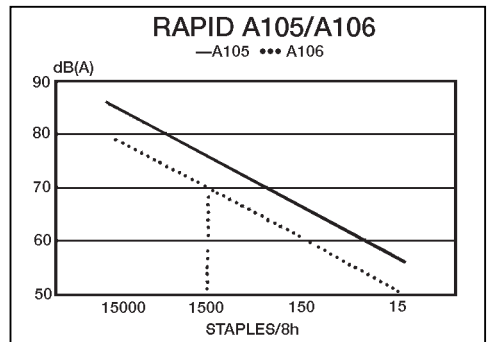
1. Remove the locking plate (13) with its screw (5).
2. Change the insert stapler. Press the plunger (28) upwards when entering the new insert stapler.
3. Fasten the locking plate (13).

**13**

**CHANGING THE INSERT STAPLER - RAPID 106**

1. Remove the fixing knob (15) with screw and remove the table (16)
2. Loosen the two screws (26) and pull out the insert stapler. Press up the plunger (28) and remove the insert stapler.
3. Fit the new insert stapler by first inserting the catch-plate (19) in the up position over the anvil (8).
4. Press up the plunger (28) and lower the catch-plate (19) with the narrow part pointing into the machine.
5. Push in the insert stapler while holding up the plunger. Important! Be sure that the narrow part of the catch-plate enters its guide hole.

6. To maintain perfect stapling it is necessary to adjust the position of the insert stapler towards the anvil. This adjustment is achieved by using the guide plate (27) enclosed with the machine. Open the magazine and insert the guide plate from underneath in the magazine outlet. Insert magazine. Press down the insert stapler and make sure that the guide plate fits well into the anvil. Keep insert stapler pressed to the anvil and tighten the mounting screws (26). Remove the guide plate from magazine and do a few trial staplings to check proper function.
7. Fit the table in place. NOTE: the table's strut, screw and fixing knob (15) must be positioned in front of the tubular stand.



Equivalent noiselevel dB(A) at maximum capacity and power.

Ex. 1440 staples per 8 hours give 70dB(A) (A106). Noise measurement made according to ISO 7779 with supplement proposal "Electrical staplers: Noise test code".

The 70 dB(A) equivalent noise level is a German requirement for maximum noise level in common areas such as shops, airport check in, receptions and other similar areas.

## MEDIDAS DE PRECAUCION

1. Lea detenidamente las instrucciones para el uso.
2. Guarde las instrucciones.
3. Aténgase a las advertencias y a los datos indicados en el aparato.
4. Al limpiar el aparato, procure que éste no esté conectado a la red eléctrica. No utilice un producto para la limpieza líquido o frasco atomizador, sino un trapo suave.
5. No utilice el aparato en conexión con agua.
6. Procure que el aparato esté colocado en una base firme.
7. El aparato está provisto de cable de acometida conectado a tierra. Como medida de precaución, procure que el aparato siempre se conecte con un enchufe conectado a tierra.
8. En el caso de defectos no remediables con la ayuda de estas instrucciones, póngase inmediatamente en contacto con su suministrador o con su propia estación de servicio.
9. En las averías que a continuación reseñamos, únicamente personal capacitado debería intervenir:
  - A. Al estar dañado el cable de acometida o el enchufe de clavija.
  - B. Si ha penetrado líquido en el aparato.
  - C. Si el aparato ha sido expuesto a lluvia o agua.
  - D. Si el aparato no funciona con normalidad a pesar de haberse seguido las instrucciones para el uso.
  - E. Si el aparato ha caído al suelo o la carcasa ha sido dañada.
  - F. Si el aparato muestra un cambio significativo en su funcionamiento normal.
  - G. No lleve a cabo Vd. mismo otros ajustes que los que están descritos en estas instrucciones.
10. Mantenga los dedos fuera de la zona de grapado.
11. Desconecte la corriente antes de limpiar, ajustar y desplazar el aparato.
12. No deje que los niños usen el aparato sin supervisión de una persona responsable.

## DENOMINACIONES

1. Interruptor principal
  2. Ajuste de potencia
  3. Tapa frontal
  4. Cabezal grapador
  5. Tornillo
  6. Cargador
  7. Fijador del cargador
  8. Yunque
  9. Brazo de disparo
  10. Botón de ajuste de profundidad de grapado
  11. Enchufe para cable óptico
  12. Enchufe para pedal de disparo
  13. Chapa de cierre
  14. Pedal de disparo
  15. Botón en forma de estrella
  16. Mesa
  17. Topes
  18. Topes
  19. Anilla de almacenaje
  20. Chapa de base
- Al encargar piezas de repuesto, especifique el número de la pieza según la lista de

## 1 ESPECIFICACION DEL PRODUCTO

- A. Rapid 105, grapadora de mesa.  
B. Rapid 106, grapadora de loma con posibilidad de grapado plano.

Los aparatos pueden ser acoplados para el grapado simultáneo de dos o más grapas. El acoplamiento se efectúa con cable óptico. Distancia mínima de grapado 60 mm.

Cada aparato está provisto de dobles mecanismos de disparo independientes. Ajuste variable de profundidad de 0 a 100 mm.

El grapado es efectuado automáticamente al ser guiado el material para grapar hacia el brazo de disparo e introducido en el aparato. Pedal de disparo acompaña la Rapid 106 y es accesorio opcional para la Rapid 105.

Los aparatos tienen cabezal grapador fácilmente sustituible.

Los aparatos están provistos de protección de radiointerferencias.

### DIMENSIONES

#### Rapid 105

Anchura: 60 mm (con chapa de base 100 mm)  
Largo: 250 mm (con chapa de base 255 mm)  
Altura: 238 mm (con chapa de base 245 mm)  
Peso: 3,6 kg

#### Rapid 106

(sin mesa)  
Anchura: 60 mm,  
(Yunque: 84 mm)  
Largo: 250 mm  
Altura: 438 mm  
Peso: 4,2 kg más pedal de disparo 0,7 kg

#### Mesa

Anchura: 250 mm  
Largo: 150 mm  
Peso: 0,7 kg

### GRAPAS

- C. Grapas originales Rapid 66/6 y 66/8, 210 grapas/cargador.

### ACCESORIOS OPCIONALES

- D. Cable óptico para el acoplamiento de dos o más grapadoras.

### ACCESORIOS OPCIONALES PARA LA RAPID 105

- E. Pedal de disparo  
F. Tornillo para la sujeción de ajuste variable en mesas.  
G. Mesa portapieza para sujeción de ajuste variable de hasta cuatro grapadoras (del tamaño

145\_300 mm). Viene acompañada de dos chapas de montaje.

### ACCESORIOS OPCIONALES PARA LA RAPID 106

- H. Mesa estrecha (60 mm) con yunque especial. Mesa provista de dos topes, que también pueden ser usados para la fijación de grapadoras acopladas.  
I. Guía con accesorios para grapado en lomo, para una o más grapadoras.  
J. Rapid 252-106 cabezal grapador para grapas de archivo (Rapid 66/6R).  
K. Grapa de archivo del tipo Rapid 66/6R.

## 2

### CONEXION

El voltaje está indicado en la placa con el número y modelo (colocada según la figura). Antes de conectar el aparato, controle que el enchufe tenga el voltaje apropiado. Corte la corriente cuando no utilice el aparato.

### GRAPAS

Use solamente grapas originales Rapid 66/6 o 66/8. Otras grapas pueden dañar el aparato o producir grapado inferior.

## 3

### RECARGA DE GRAPAS

1. Levante la tapa frontal (3), lo cual impide el grapado.
2. Apriete el fijador del cargador (7) en el frente del cabezal grapador y saque el cargador (6).
3. Recargue las grapas, Rapid 66/6 para material de un grueso de 0 a 2 mm (correspondiente a hasta aproximadamente 20 hojas de papel de copiar 80 g/m<sup>2</sup>) o Rapid 66/8 para material de un grueso de 2 a 5 mm (correspondiente a hasta aproximadamente 50 hojas).
4. Introduzca el cargador hasta posición fijada.
5. Baje la tapa frontal.

## 4

### AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE GRAPADO

El aparato está provisto de mecanismos de disparo en ambos lados del cabezal grapador. Estos funcionan de modo independiente.

1. Levante la tapa frontal (3).
2. Gire uno de los botones (10) en sentido opuesto a las agujas del reloj, y, al mismo tiempo, mueva el brazo de disparo (9) a la posición deseada.
3. Suelte el botón. El disparador ya está a punto.
4. El primer brazo de disparo al ser tocado por el material a grapar ejecuta el grapado.



## E

5. En el caso de dos o más aparatos acoplados, los brazos de disparo de los "aparatos complementarios" pueden ser utilizados como soporte del material para grapar (no ejecutan grapado), y son ajustados según lo arriba mencionado.
6. Baje la tapa frontal.
7. Para grapar: guíe el material hacia el brazo de disparo (9).

### 5 AJUSTE DE LA POTENCIA DE DISPARO

1. Elija entre grapado y cosido manejando el yunque (8) hacia adelante y hacia atrás respectivamente (se refiere a la Rapid 105).
2. Ponga el interruptor principal (1) en posición 1, se enciende la lámpara en la tecla.
3. Efectue un grapado de ensayo en el material a grapar guiándolo hacia el brazo de disparo (9).
4. Examine el grapado. Con la potencia demasiado floja, se produce un cerrado insuficiente de la grapa - gire el ajuste de potencia (2) a un nivel más elevado. Una potencia demasiado alta causa ruido innecesario e intensifica el desgaste del aparato. Con el ajuste apropiado, el aparato grapa mejor y con baja intensidad de sonido.
5. Nunca efectue grapado sin material, las grapas pueden encasquillarse en la salida.
6. No dispare grapas una encima de la otra, pueden encasquillarse en la salida.  
**CUIDADO! NO INTRODUZCA LOS DEDOS BAJO EL CABEZAL GRAPADOR.**

### 6 APLICACION DEL PEDAL DE DISPARO

1. Corte la corriente por medio del interruptor principal (1) o levante la tapa frontal (3).
2. Conecte el enchufe del pedal de disparo al enchufe situado en el dorso del aparato (12).
3. Los brazos de disparo (9) ya pueden ser utilizados como topes para el material para grapar, no efectúan grapado al estar conectado el pedal de disparo. Ajuste la profundidad deseada según lo mencionado anteriormente.
4. Baje la tapa frontal y apriete el interruptor principal.
5. Grape por medio del pedal de disparo (14).

### 7 ACOPLAMIENTO DE DOS O MAS GRAPADORAS (APARATOS COMPLEMENTARIOS)

1. Corte la corriente por medio de los interruptores principales (1) o levante las tapas frontales (3).
2. Coloque las grapadoras según su deseo.
3. Conecte todas las grapadoras a la red eléctrica.
4. Determine el aparato principal (él que va a efectuar el grapado). Baje la tapa (11) y conecte

el cable óptico (accesorio opcional) a la acometida superior del aparato principal. El enchufe está marcado con una flecha apuntando en dirección del enchufe (señal salida).

5. Conecte el otro enchufe del cable a la acometida inferior del siguiente aparato una vez bajada su tapa (11). El enchufe está marcado con una flecha apuntando hacia el enchufe (señal entrada). El grapado no puede ser efectuado ni por medio del brazo de disparo ni por el pedal de disparo.
6. El siguiente aparato complementario es conectado mediante otro cable óptico partiendo del enchufe superior (11) del primer complementario al enchufe inferior de éste y así sucesivamente.
7. En el caso de contacto con el brazo de disparo del aparato principal o con el pedal de disparo, el aparato principal es el primero en efectuar grapado. A continuación efectúan grapado los aparatos complementarios en el orden de acoplamiento, pero con un ligero retraso, para que no sea sobrecargada la red eléctrica.
8. Los brazos de disparo de los aparatos complementarios se utilizan como topes del material para grapar.

### 8 RAPID 105 - MONTAJE EN MESA DE TRABAJO

1. Separe la chapa de base (20) del aparato y el muelle (22) de la chapa de base.
2. Dé media vuelta al muelle de modo que el extremo con agujero (24) se asome delante del aparato. Junte el muelle horizontalmente a la parte inferior del aparato con los cuatro tornillos.
3. Sujete un tornillo en la mesa de trabajo de modo que la apertura (23) del muelle pueda ser introducida bajo la cabeza del tornillo. Junte con tornillo el aparato a la mesa a través del agujero de delante (24) del muelle.

### 9 RAPID 106 - EMPLEO DE MESA

1. Coloque el aparato y atórnillelo firmemente (21) con la corriente cortada.
2. Elija posición de grapado plano o en lomo en la mesa (16) después de haber aflojado el botón en forma de estrella (15). Al cambiar la posición de la mesa, los brazos de disparo (9) tienen que estar recogidos a la posición más interior. Compruebe que la posición de la mesa en relación con el yunque (8) y con la anilla de almacenaje (19) es la justa.
3. La mesa (16) está provista de cuatro topes, ajustables de lado. Los dos topes (18) del borde delantero de la mesa se mueven apretando la parte inferior. Cuando no se utilizan los topes se les puede dar vuelta, primero empujándolos hacia los extremos.

Los dos topes (17) en la parte estrecha de la mesa pueden ser movidos de lado, dándoles primero la vuelta.

## 10 MANTENIMIENTO

1. Quite el polvo, grapas sueltas y cualquier otra suciedad que puedan haber en el aparato.
2. Lubrifique el cabezal grapador con unas gotas de lubricante diluido, según la ilustración al lado, después de aproximadamente 10.000 grapados.

## 11 PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

- A. Ensaye el funcionamiento del aparato a mano.
1. Quite grapas encalladas en la salida. Compruebe que han sido usadas las grapas adecuadas y que la boca de salida está ilesa.
  2. Cambie el cabezal grapador en el caso de daño o de desgaste.
- B. El mecanismo de funcionamiento. Compruebe que:
1. el aparato está conectado a la red eléctrica y que el interruptor principal está apretado (lámpara encendida).
  2. la tapa frontal está bajada.
  3. el dispositivo apropiado de disparo está ajustado. El dispositivo automático de disparo es desconectado cuando se conecte el pedal de disparo o el cable óptico.
  4. los brazos de disparo (9), después de ser pulsados, vuelven hacia adelante a una posición de parada distinta a la de antes de efectuarse un nuevo grapado.
  5. está ajustada la potencia adecuada.

Si permanecen los problemas de funcionamiento, entregue el aparato al suministrador o a un taller autorizado.

No utilice el aparato con cable de conexión o enchufe de clavija defectuoso.

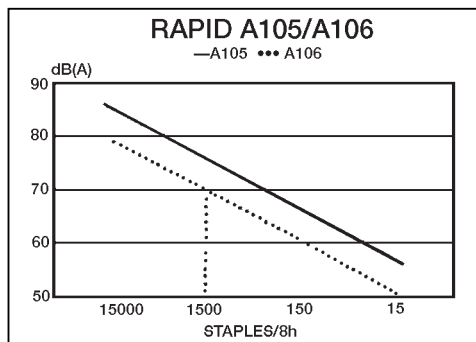
## 12 CAMBIO DE CABEZAL GRAPADOR - RAPID 105

1. Aparte la chapa de cierre (13) con su tornillo (5).
2. Cambie el cabezal grapador. Al montar el nuevo cabezal, el empujador (28) tiene que ser apretado hacia arriba.
3. Atornille la chapa de cierre (13).

## 13 CAMBIO DE CABEZAL GRAPADOR - RAPID 106

1. Quitar el botón en forma de estrella (15) y su tornillo y sacar la mesa (16).
2. Destornille los dos tornillos (26) y extraiga el cabezal hacia fuera. Apriete el empujador (28) hacia arriba y saque el cabezal.

3. Monte el nuevo cabezal introduciendo primero la anilla de almacenaje (19) en posición abierta encima del yunque (8).
4. Apriete el empujador (28) hacia arriba y pliegue la anilla de almacenaje (19) de modo que su punta estrecha dé hacia adentro.
5. Introduzca el cabezal manteniendo levantado el empujador. Advertencia: procure que la punta de la anilla de almacenaje penetre en su agujero guía.
6. Antes de grapar, es necesario ajustar la posición del cabezal en relación al yunque. El ajuste se efectúa por medio de la chapa guía (27) que viene acompañada con el aparato. Saque el cargador y apriete la chapa guía de abajo hacia arriba en la boca de salida de las grapas. Apriete el cabezal con fuerza de modo que la chapa guía encaje en el yunque. Mantenga el cabezal presionado y apriete los tornillos (26). Aparte la chapa guía y efectue un grapado de ensayo.
7. Sacar la mesa. Nota, el tirante, el tornillo y el botón en forma de estrella (15) de la mesa se colocará delante del bastido tubular.



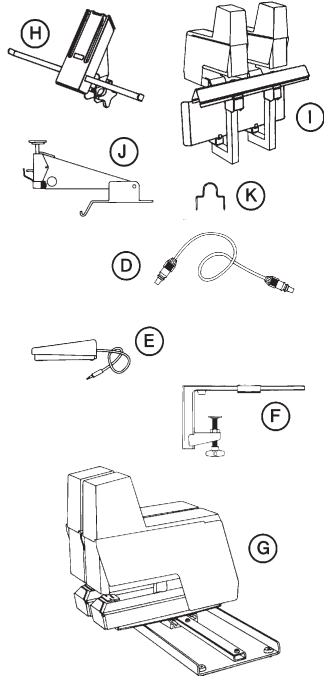
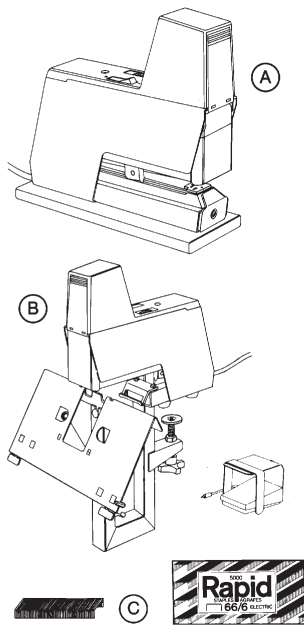
Equivalente nivel de ruido dB (A) puesto en capacidad y fuerza máxima.

Por ejemplo, 1440 grapas por 8 horas da 70 db (A) (A106).

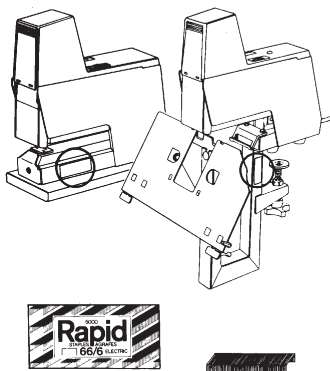
Medidas de ruido hechas según ISO 7779 con propuesta suplementaria "Grapadoras Eléctricas: Código-examen de ruido".

El equivalente nivel de ruido de 70 db(A) es un requerimiento de ruidos máximos impuesto por Alemania en áreas públicas como tiendas, aeropuertos, recepciones y otras áreas similares.

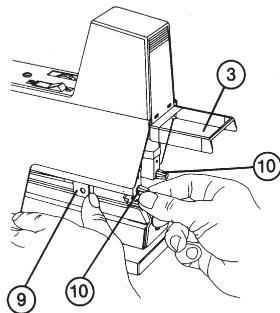
1



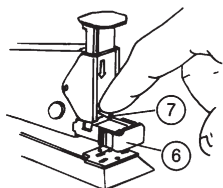
2



4



3



5

